

MangeshKumar Kinake

Lead Localization Engineer



+91 9028520023



Mangesh.kinake@gmail.com



<https://www.linkedin.com/in/mangeshkumar-kinake-585124165/>



GitHub portfolio: <https://github.com/Mkinake/>

TOTAL WORK EXPERIENCE

9 Years

AGE

30

ABOUT ME

Results-driven Lead Localization Engineer with 9 years of experience in localization, translation, and internationalization(i18n). Adept at managing end-to-end localization projects, leading cross-functional teams, and implementing process automation. Proficient in localization tools (SDL Trados, MemoQ, XTM), CAT tools, and project management systems. Strong expertise in risk mitigation, stakeholder communication, and leveraging CAT tools and emerging AI/LLM technologies to drive modern project operations. Recognized as "[Performer of the Year](#)" for two consecutive years for delivering high-quality localization solutions.



Career Highlights

I have achieved several career highlights that have showcased my expertise and contributed to the success of the organizations I've worked with. Some of these highlights includes:

- Exploring AI/ML-driven solutions in localization workflows, including translation quality estimation, glossary term extraction, and automated language detection, with a focus on integrating these capabilities into **CI/CD pipelines using tools like GitHub Actions**.
- 9 years of experience in the localization industry, with **6 years in a leadership role**.
- Expertise in producing professional data products ([Reports and Dashboards](#)) using a common BI/data visualization platform using **Microsoft Power BI Desktop**.
- Hands-on experience in end-to-end localization of digital assets **including websites, software, e-learning content, and multimedia**, with expertise in managing varied file types.
- Strong knowledge of Internationalization, Localization, and Translation workflows.
- Hands-on experience with CAT tools and TMS & CMS Operations (**GlobalLink, GitHub, SDL Trados, MemoQ**).
- Experience working with various **Content Management System (CMS)** tools including Word Press and Madcap.
- Good knowledge of **regular expression**.
- Troubleshooting issues after translation and providing solutions for delivery.
- Familiarity with **MS Project, JIRA and other project management tools**.
- Excellent communicator with strong problem-solving skills and the ability to manage multiple tasks in high-pressure environments with tight deadlines.
- Strong team leader and player, capable of training, guiding, and motivating teams to achieve maximum productivity. Possesses exceptional consensus-building, negotiation, interpersonal, and analytical skills, with comprehensive problem detection and resolution abilities.



Technical Skills

- **Localization & Translation:** SDL Trados, Passolo, MemoQ, XTM, TMS, CAT tool.
- **Programming & Automation:** Python, VBA, Regular Expressions, Advanced Excel, MySQL.
- **Project Management:** JIRA, MS Project, Agile methodologies, Budget management.
- **Data Analysis & BI:** Microsoft Power BI, Dashboard creation, Report generation.
- **Web & Software Localization:** HTML, XML, XLF.
- **Content Management Systems (WordPress, Madcap), GitHub**



Work Experience

Lead Localization Engineer - Excel

The Bigword Pvt Ltd.

Pune, MH | 04. 2021 - Present

Technology Used: SDL Studio, MemoQ, HTML, XML, CMS, DITA, Microsoft Power BI Desktop.

Skill: Internationalization (i18n) | Localization (L10n) | Project Management | Team Leadership | Cross-Functional Collaboration | Machine translation | Vendor Management | Training & Development | Budget Management

Responsibilities:

- Spearhead end-to-end planning and execution of localization and AI-driven data service projects, ensuring delivery within budget, time, and quality targets.
- Utilize CAT/TMS tools including SDL Trados Studio, SDL Passolo, and MadCap to streamline localization workflows. Improved efficiency and consistency in delivering localized content across environments.
- Developed **Python/VBA scripts** to automate repetitive tasks such as file preparation, format conversion, and **QA checks**, reducing manual effort by 30% and improving project efficiency.
- Collaborate with Account Management, Linguists, and Technical Leads for project setup, quotes, and delivery.
- Worked with **Localization QA teams** to set up automated testing pipelines for end-to-end localization testing in client and vendor environments using industry-standard tools.
- Collaborate with development teams to **ensure proper globalization of products, aligning with international standards.**
- Working knowledge of Java, XML, XLF, HTML, and web development technologies.
- Lead a team of 5 localization specialists and DTP resources, ensuring the successful execution of localization projects while meeting quality benchmarks.
- Collaborate with product managers, developers, and vendors to plan and implement effective localization strategies for various software products.
- Conduct regular training sessions for team members and translators to keep them updated with the latest tools, technologies, and best practices.
- Prepare and track localization plans with wider teams and report the status.
- Collaborate with clients and other departments to define, Prioritize, and develop projects.
- Provide technical support for the Production team, Sales, and other departments in various hubs and offices.
- Assist Project Managers and Linguists in troubleshooting issues related to the translation process
- Provide feedback to management about vendor performance and process gaps.

Localization Engineer

TransPerfect Solutions

Pune, MH | (2015 to 2021)

Responsibilities:

- Pre/Post processing of files for translation, QA of target language files.
- Managed all aspects of the projects managed to ensure quality and on-time delivery to the client.
- Analyze Program Performance.
- Identify root cause and Improve processes.
- Analyze Cost and Schedule integration.
- Track budget and program financial data.
- Ensure high-quality translation and consistency through quality assurance.



Education

- Bachelor's in Computer Application - Modern Institute of Business Management Pune (2015)
- HSC from Modern College of Arts Science and Commerce, Pune. (Graduated, April 2012)
- SSC from Loins English Medium High School, Wani. (Graduated, April 2010)

Certification

- Certificate in **Python Programming Certification** Training. ([Certification Link](#))
- Certificate in Management Foundations: Requirements.
- Certificate in **The Project Management Course**: Beginner to Project Manager. (The Bigword)
- Certificate Technical Writing: How to Write Software Documentation. (Udemy)
- Certificate Technical Writing: How to Write Using DITA XML. (Udemy)



Personal Details

Father's Name: Ramchandra Kinake
Date of Birth: July 07, 1994
Gender: Male

Marital Status: Married
Nationality: Indian

Declaration

I hereby declare that the information contained herein is true and correct to the best of my knowledge and belief.

Mangesh Kinake
Pune, Maharashtra